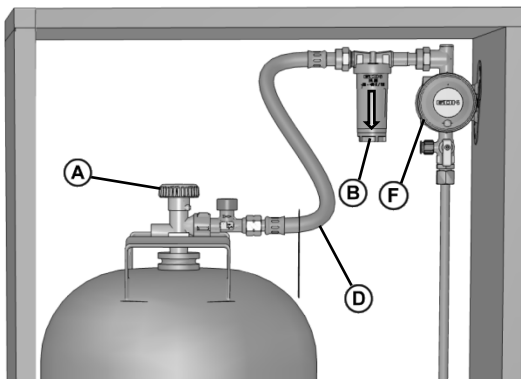
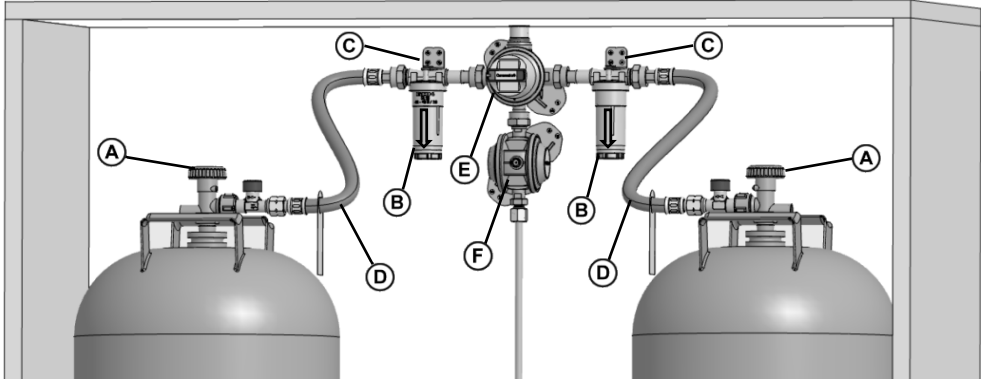
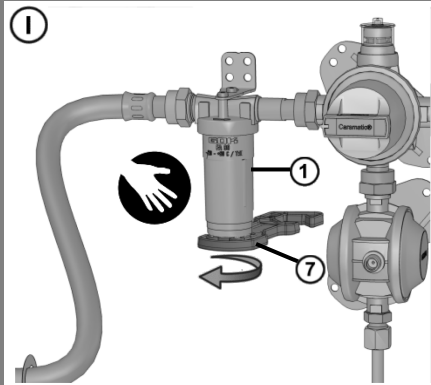
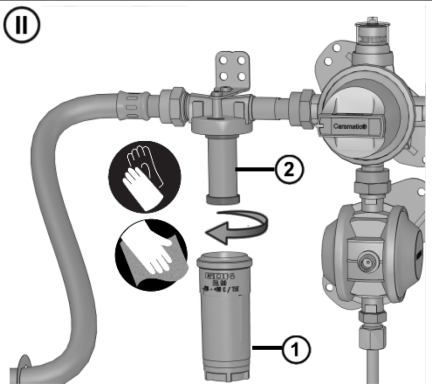
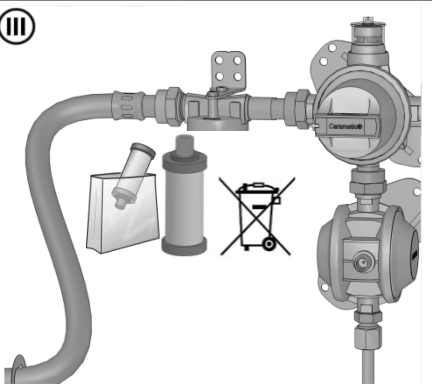
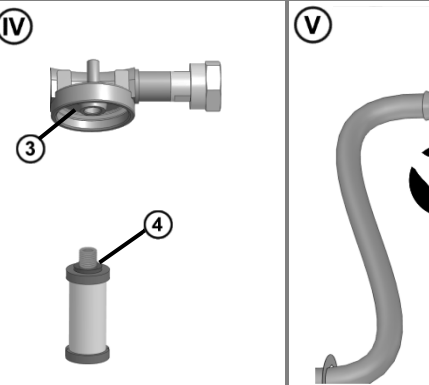
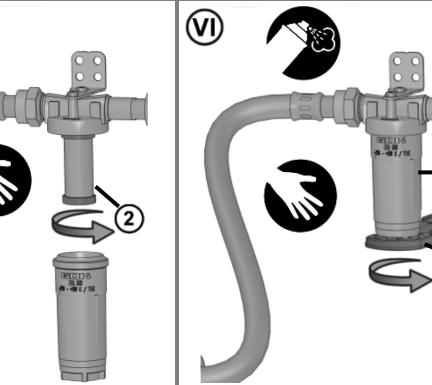


1	DE	EN	FR	NL	IT							
	Montage- und Bedienungsanleitung Diese Anleitung im Fahrzeug aufbewahren! Caramatic ConnectClean – Gasfilter Typ FA 99 zur Filterung der gasförmigen Phase	Assembly and operating instructions Please keep these instructions in the vehicle! Caramatic ConnectClean – gas filter type FA 99 for filtering the gaseous phase	Instructions de montage et d’utilisation Conservez cette instruction dans le véhicule ! Caramatic ConnectClean – filtre à gaz de type FA 99 pour filtrer la phase gazeuse	Montage- en gebruiksaanwijzing Deze handleiding in het voertuig bewaren! Caramatic ConnectClean – gasfilter type FA 99 voor filtering van de gasvormige fase	Istruzioni di montaggio e d’utilizzo Conservare le presenti istruzioni nel veicolo! Caramatic ConnectClean – filtro del gas tipo FA 99 per il filtraggio della fase gassosa							
	① Eingangsanschluss für Hochdruck-Schlauchleitung ② Ausgangsanschlüsse für Druckregler, automatisches Umschaltventil ③ Aufnahme für Haltewinkel ④ Filtertasche ⑤ Filterpatrone ⑥ Schraubhilfe für SW 23 ⑦ Schraubhilfe für Filtertasche ⑧ Haltewinkel (nicht im Lieferumfang)	① Inlet connector for high pressure hose assembly ② Outlet connections for pressure regulator, automatic changeover valve ③ Reception for fixing bracket ④ Filter cup ⑤ Filter cartridge ⑥ Screw aid for SW 23 ⑦ Screw aid for filter cup ⑧ Fixing bracket (not included)	① Raccord d'entrée pour tuyau flexible haute pression ② Raccords de sortie pour détendeur de pression, vanne d'inversion automatique ③ Logement de l'équerre de maintien ④ Tasse de filtre ⑤ Cartouche filtrante ⑥ Aide au vissage pour SW 23 ⑦ Aide au vissage pour tasse de filtre ⑧ Équerre de maintien (ne fait pas partie du contenu de la livraison)	① Ingangsaansluiting voor slangleiding voor hoge druk ② Uitgangsaansluitingen voor drukregelaars, automatische omschakelklep ③ Opname voor bevestigingshoek ④ Filterkop ⑤ Filterpatroon ⑥ Schroefhulp voor SW 23 ⑦ Schroefhulp voor filterkop ⑧ Bevestigingshoek (niet in leveringsomvang)	① Raccordo di entrata per il tubo flessibile dell'alta pressione ② Raccordi di uscita per regolatore di pressione, valvola deviatrice automatica ③ Attacco per angolare di supporto ④ Coppa del filtro ⑤ Cartuccia del filtro ⑥ Cacciavite per SW 23 ⑦ Cacciavite per coppa del filtro ⑧ Angolare di supporto (non fornito in dotazione)							
	ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI							
	Eingang - Ausgang	Inlet - outlet	Entrée – sortie	Ingang - uitgang	Entrata-uscita							
①	Außengewinde • AG M 20 x 1,5 • 4 – 5 Nm für Überwurfmutter	Male thread • AG M 20 x 1,5 • 4 – 5 Nm for coupling nut	Filetage mâle • AG M 20 x 1,5 • 4 – 5 Nm pour l'écrou-raccord	Buitenschroefdraad • AG M 20 x 1,5 • 4 – 5 Nm voor wartelmoer	Filettatura esterna • AG M 20 x 1,5 • 4 – 5 Nm per dado per raccordi							
②	• M 20 x 1,5 ÜM • 4 – 5 Nm Überwurfmutter	• M 20 x 1,5 CM • 4 – 5 Nm for coupling nut	• M 20 x 1,5 E-R (écrou-raccord) • 4 – 5 Nm pour l'écrou-raccord	• M 20 x 1,5 WM • 4 – 5 Nm voor wartelmoer	• M 20 x 1,5 DR • 4 – 5 Nm per dado per raccordi							
	Dichtungen in den Anschlüssen müssen unbeschädigt sein und richtig in der Fassung liegen.	Gaskets in the connections must not be damaged and be placed correctly in the frame.	Les joints d'étanchéité sur les raccords doivent être intacts et correctement placés.	Dichtingen in de aansluitingen moeten onbeschadigd zijn en correct in de fitting liggen.	Le guarnizioni dei collegamenti non devono essere danneggiate e devono essere ben posizionate in sede.							
	ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THIS MANUAL	À PROPOSE DE CETTE NOTICE	OVER DEZE HANDLEIDING	NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI							
	• Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.	• This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines.	• La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • À conserver pendant toute la durée d'utilisation. • Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées.	• Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. • Deze handleiding moet tijdens de gehele gebruiksduur door de gebruiker worden bewaard. • Neem naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.	• Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. • Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. • Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. • Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.							
	SICHERHEITSBEZOGENE HINWEISE	SAFETY ADVICE	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	AVVERTENZE SULLA SICUREZZA							
• Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. • Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. • Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise. ⚠ Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten: ⚠ GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. ⚠ WARNUNG bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge. ⚠ VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge. HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb. ⚠ GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten! • Your safety and the safety of others are very important to us. • We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. • Always read and obey all safety messages. ⚠ This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word “DANGER”, “WARNING”, or “CAUTION”. These words mean: ⚠ DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury. ⚠ WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury. ⚠ CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury. NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation. ⚠ DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations. • Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. • Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. • Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis. ⚠ Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes : ⚠ DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ⚠ AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave. ⚠ ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. → Peut entraîner une blessure légère à moyenne. AVIS signale un dommage matériel. → Une influence sur l'exploitation. ⚠ DANGER Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau. • Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords ! • Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite ! • Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques ! • Respecter la législation et les règlements correspondants ! • Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. • Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. • Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen. ⚠ Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord “GEVAAR”, “WAARSCHUWING” of “VOORZICHTIG”. Deze woorden betekenen: ⚠ GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg. ⚠ WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. → Heeft de dood of zware verwonding tot gevolg. ⚠ VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico. → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg. LET OP wijst op mogelijke materiële schade. → Heeft invloed op het lopende bedrijf. ⚠ GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar! Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. • Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! • Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! • Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht! • Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. • Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. • Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite. ⚠ Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine “PERICOLO”, “AVVERTENZA” o “ATTENZIONE”. Detti termini hanno il seguente significato: ⚠ PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. ⚠ AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi. ⚠ ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. → Può comportare una lesione di entità lieve o media. NOTA indica un danno materiale. → Influisce sul funzionamento dell'impianto. ⚠ PERICOLO Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. • Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! • In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Attenersi alle relative leggi ed ordinanze! <tr><td></td><td>GEWÄHRLEISTUNG</td><td>WARRANTY</td><td>GARANTIE</td><td>GARANTIE</td><td>GARANZIA</td></tr><tr><td></td><td> Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen. </td><td> We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment. </td><td> Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement. </td><td> Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden. </td><td> Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento. </td></tr>		GEWÄHRLEISTUNG	WARRANTY	GARANTIE	GARANTIE	GARANZIA		Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.	Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.	Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento.
	GEWÄHRLEISTUNG	WARRANTY	GARANTIE	GARANTIE	GARANZIA							
	Wir gewähren für das Produkt die ordnungsgemäße Funktion und Dichtheit innerhalb des gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraums. Der Umfang unserer Gewährleistung richtet sich nach § 8 unserer Liefer- und Zahlungsbedingungen.	We guarantee that the product will function as intended and will not leak during the legally specified period. The scope of our warranty is based on Section 8 of our terms and conditions of delivery and payment.	Nous garantissons le fonctionnement conforme et l'étanchéité du produit pour la période légale prescrite. L'ampleur de notre garantie est régie par l'article 8 de nos conditions de livraison et de paiement.	Wij garanderen voor het product de juiste werking en dichtheid binnen de wettelijk voorgeschreven periode. De omvang van deze garantie is beschreven in § 8 van onze leverings- en betalingsvoorwaarden.	Il produttore garantisce il funzionamento corretto del prodotto e la tenuta dello stesso per la durata prevista per legge. La portata della garanzia offerta è disciplinata ai sensi dell'art. 8 delle nostre Condizioni di fornitura e pagamento.							

2	DE	EN	FR	NL	IT
	PRODUKTINFORMATION	PRODUCT INFORMATION	INFORMATION SUR LE PRODUIT	PRODUCTINFORMATIE	INFORMAZIONI SUL PRODOTTO
	Im Flüssiggas können Fremdkörper, z. B. Schmutz und Abdampfrückstände, enthalten sein. Diese werden ab einer bestimmten Größe von dem Filtereinsatz gefiltert. Werden diese nicht gefiltert, erhöht sich der Verschleiß der empfindlichen Bauteile, bis hin zum Ausfall der Flüssiggasanlage. Der Gasfilter wird zur Filterung von Flüssiggas in der Gasphase eingesetzt und schützt Druckregler bzw. automatische Umschaltventile sowie die angeschlossenen Verbraucher vor Verschmutzungen durch ölige Aerosole, Abdampfrückstände und Partikel.	LPG may contain foreign matter, such as dirt particles and evaporation residue. Over a certain size, these particles are trapped in the filter element. If the foreign matter is not trapped in the sieve, wear and tear of sensitive components is increased and the complete LPG system may fail. The gas filter is used to filter the LPG in the gas phase and protect pressure regulators or automatic changeover valves as well as the connected user from contamination caused by oily aerosols, evaporation residue and particles.	Le gaz de pétrole liquéfié peut contenir des corps étrangers, par exemple des saletés et des résidus d'évaporation. À partir d'une certaine dimension, ceux-ci sont filtrés par l'élément filtrant. S'ils ne sont pas filtrés, l'usure des composants sensibles s'en trouve augmentée et l'installation de GPL peut même tomber en panne. Le filtre à gaz est utilisé pour filtrer le gaz de pétrole liquéfié en phase gazeuse pour protéger ainsi le détenteur de pression ou les vannes d'inversion automatiques ainsi que les consommateurs raccordés contre l'encrassement par des aérosols huileux, des résidus d'évaporation et des particules.	In het vloeibaar gas kunnen vreemde elementen, bijv. vuil en stoomresidu's, aanwezig zijn. Deze worden vanaf een bepaalde grootte door het filterelement gefilterd. Indien deze niet gefilterd worden, neemt de slijtage van de gevoelige componenten toe, tot aan uitval van de installatie met vloeibaar gas. De gasfilter wordt gebruikt voor filtering van vloeibaar gas in de gasfase en beschermt drukregelaars of automatische omschakelkleppen, alsook de aangesloten verbruikers, tegen verontreiniging door olieachtige aerosolen, indampresten en deeltjes.	Il gas liquido può contenere corpi estranei, come ad es. sporczia e residui fissi. che vengono filtrati tramite l'elemento filtrante a partire da una determinata dimensione. Se questi non vengono filtrati, aumenta l'usura dei componenti sensibili, fino al guasto dell'impianto di gas liquido. Il filtro del gas viene utilizzati per il filtraggio del gas liquido allo stato gassoso e protegge il regolatore di pressione o le valvole deviatrici automatiche, come anche gli apparecchi di consumo collegati, dalle impurità causate da aerosol oleosi, residui fissi e particelle.
	BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	BEOOGD GEBRUIK	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO
	Betriebsmedien	Operating media	Fluide de service	Bedrijfsmedia	Mezzi di esercizio
	● Flüssiggas (Gasphase) Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	● LPG (gas phase) You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	● Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse) Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	● Vloeibaar gas (gasfase) Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	● Gas liquido (stato gassoso) L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.
	Einsatzbereich	Area of application	Domaine d'utilisation	Toepassingsgebied	Campo di applicazione
	Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen. ● Caravans ● Motorcaravans	Observe the applicable national installation regulations for LPG systems. ● Caravans ● Motor caravans	Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL. ● Caravanes ● Camping-cars	Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht. ● Caravans ● Campers	Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido. ● Roulotte ● Camper
	Betreiberort	Place of operation	Lieu d'exploitation	Plaats van toepassing	Luogo d'impiego
	● Betrieb im wettergeschützten Außenbereich ● im Gasflaschenkasten mit Lüftung	● operate outdoors, if protected against the weather ● in the gas cylinder box with ventilation	● utilisation en extérieur, à l'abri des intempéries ● dans la caisse de bouteilles de gaz avec aération	● gebruik tegen het weer beschermd buiten. ● in de gasfleskast met verluchting	● utilizzo in ambienti esterni al riparo dagli agenti atmosferici ● in cassetta di bombole di gas con aerazione
	Einbauort	Installation location	Lieu d'installation	Inbouwlocatie	Luogo d'installazione
	● nur zum Einbau in fest eingebaute Flüssiggasanlagen in Caravans und Motorcaravans ● Einbau vor dem wandmontierten Druckregler bzw. automatischem Umschaltventil ● Einbau an den Ausgang der Hochdruck-Schlauchleitung	● only for installation in fixed LPG systems in caravans and motor caravans ● installation upstream of the wall-mounted pressure regulator or automatic changeover valve ● installation at the outlet of the high-pressure hose assembly	● uniquement pour le montage dans des installations de GPL fixes dans les caravanes et les camping-cars ● montage en amont du détenteur de pression fixés au mur respectivement la vanne d'inversion automatique ● montage à la sortie du tuyau flexible haute pression	● enkel voor inbouw in vast ingebouwde installaties met vloeibaar gas in caravans en campers ● inbouw vóór alle aan de wand gemonteerde drukregelaar of automatische omschakelklep ● inbouw aan de uitgang van de slangleiding voor hoge druk	● solo per il montaggio in un impianto di gas liquido fisso in roulotte e camper ● montaggio prima del regolatore di pressione montati a parete o della valvola deviatrica automatica ● montaggio all'uscita del tubo flessibile dell'alta pressione
	Einbaulage	Installation position	Position de montage	Inbouwpositie	Posizione di installazione
	● waagrecht Rückstände sammeln sich am Boden der Filtertasse.	● horizontal Residues collect at the bottom of the filter cup.	● horizontale Les résidus s'accumulent au fond de la tasse de filtre.	● horizontaal Residu's hopen zich op de bodem van het filtercup op.	● orizzontale L residui si depositano sul fondo della coppa del filtro.
	NICHT BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INAPPROPRIATE USE	UTILISATION NON CONFORME	ONREGLEMENTAIR GEBRUIK	USO NON CONFORME A QUELLO PREVISTO
	Jede Verwendung, die über die bestimmungs-gemäße Verwendung hinausgeht z.B.: ● Betrieb mit anderen Medien, Drücken ● Verwendung von Gasen in der Flüssigphase ● Einbau entgegen der Durchflussrichtung ● Betrieb mit nicht zulässigen Schlauchleitungen ● Änderungen am Produkt oder an einem Teil des Produktes ● Verwendung bei Umgebungstemperaturen abweichend von: siehe TECHNISCHE DATEN	All uses exceeding the concept of intended use e.g. : ● operation using different media, pressures ● use of gases in the liquid phase ● installation against the flow direction ● operation with inappropriate hose assembly ● changes to the product or parts of the product ● use at ambient temperature varying from: see TECHNICAL DATA	Toute utilisation dépassant le cadre de l'utilisation conforme à la destination du produit p. ex. : ● fonctionnement avec d'autres fluides, pressions ● utilisation de gaz en phase liquide ● montage dans le sens contraire du débit ● fonctionnement avec des tuyaux flexibles non autorisés ● modifications effectuées sur le produit ou sur une partie du produit ● utilisation en présence de températures ambiantes différentes : voir les DONNÉES TECHNIQUES	Ieder gebruik dat niet aan het gebruik volgens de voorschriften voldoet bijv. : ● gebruik met een ander medium, andere druk ● gebruik van gasen in de vloeibare fase ● inbouw tegen de stromingsrichting in ● gebruik met niet toegestane slangleidingen ● wijziging van het product of een deel van het product ● gebruik bij omgevingstemperaturen afwijkend van: zie TECHNISCHE GEGEVENS	Ogni uso diverso da quello previsto ad es. : ● utilizzo con altri liquidi/mezzi di esercizio o con altre pressioni ● utilizzo di gas nella fase liquid ● installazione in direzione contraria a quella di flusso ● utilizzo con tubi flessibili non ammissibili ● modifiche del prodotto o di sue parti ● utilizzo a temperatura ambiente salvo: vedere DATI TECNICI
	QUALIFIKATION DER ANWENDER	USER QUALIFICATION	QUALIFICATION DES UTILISATEURS	KWALIFICATIE VAN DE GEBRUIKERS	QUALIFICA DEGLI UTILIZZATORI
	Dieses Produkt darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden. Hierbei handelt es sich um Personal, das mit Aufstellung, Einbau, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung dieses Produktes vertraut ist. Arbeitsmittel und überwachungsbedürftige Anlagen dürfen selbstständig nur von Personen bedient werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, körperlich geeignet sind und die erforderlichen Sachkenntnisse besitzen oder von einer befähigten Person unterwiesen wurden. Eine Unterweisung in regelmäßigen Abständen, mindestens jedoch jährlich, wird empfohlen.	This product may be installed only by qualified experts. These are personnel who are familiar with setting up, installing, starting up, operating and maintaining this product. Equipment and systems requiring supervision may be operated only by persons aged at least 18, who are physically capable and who have the necessary specialist knowledge or who have been instructed by a competent person. Instruction at regular intervals, but at least once per year, is recommended.	Ce produit ne doit être installé que par un personnel spécialisé qualifié, c'est-à-dire par une personne familiarisée avec l'installation, le montage, la mise en service, le fonctionnement et la maintenance de ce produit. Les moyens de travail et les installations nécessitant une surveillance ne doivent être utilisés de manière autonome que par des personnes ayant 18 ans révolus, en bonne santé physique et possédant les connaissances spécialisées requises ou ayant été instruites par une personne habilitée. Il est recommandé de former ces personnes à intervalles réguliers, au moins une fois par an.	Dit product mag uitsluitend worden geïnstalleerd door gekwalificeerd vakpersoneel. Dit is personeel dat vertrouwd is met opstelling, inbouw, inbedrijfstelling, bedrijf en onderhoud van dit product. Arbeidsmiddelen, alsmede installaties die bewaking vereisen, mogen uitsluitend zelfstandig worden bediend door personen die 18 jaar of ouder zijn, lichamelijk geschikt zijn en over de vereiste vakkennis beschikken of door een geschikte persoon geïnstrueerd werden. Een regelmatige instructie, minimaal echter 1 maal per jaar, wordt aangeraden.	Questo prodotto deve essere installato solo da personale qualificato, che abbia dimestichezza con l'installazione, il montaggio, la messa in servizio, il funzionamento e la manutenzione del prodotto. Le attrezzature di lavoro e gli impianti che necessitano di controllo e monitoraggio devono essere manovrati da persone che abbiano compiuto il 18° anno di età, siano fisicamente in grado di farlo e possiedano le nozioni tecniche necessarie per farlo o siano state istruite da un esperto. Si raccomandano addestramenti periodici, da eseguirsi almeno 1 volta l'anno.
	MONTAGE	ASSEMBLY	MONTAGE	MONTAGE	MONTAGGIO
	Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen. HINWEIS Einbauort und Einbaulage beachten (siehe BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG). Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln. Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen.	Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport. NOTICE Consider installation location and installation position (see instructions on INTENDED USE). For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems.	Avant le montage, vérifiez si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport. AVIS Respecter le lieu et position d'installation (voir UTILISATION CONFORME). La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète. Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL.	Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid. LET OP Inbouwlocatie en inbouwpositie in acht nemen (zie GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN). Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen. Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht.	Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo. NOTA Osservare il luogo e la posizione di installazione (vedi USO CONFORME A QUELLO PREVISTO). Per un funzionamento senza problemi dell'impianto è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto. Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido.
	Einbaurichtung beachten (diese ist auf dem Produkt erkennbar mit einem Pfeil gekennzeichnet)!	Observe the installation direction (marked visibly on the product with an arrow).	Respecter le sens de montage (indiqué par une flèche sur le produit) !	Montagerichting in acht nemen (deze is herkenbaar op het product aangegeven met een pijl)!	Rispettare la direzione di montaggio (questa è contrassegnata sull'prodotto per mezzo di una freccia)!
	Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlussstutzen gegenhalten. Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden.	Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. Do not use unsuitable tools, such as pliers.	Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec l'outil approprié. En présence de raccords vissés, toujours contrearrer sur le manchon de raccordement. Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces.	De montage moet eventueel worden uitgevoerd met passend gereedschap. Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden. Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen.	Eseguire il montaggio con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento. Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es tenaglie.
	● Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen.	● Always install clean and undamaged gaskets.	● Monter les joints d'étanchéité propres et en parfait état.	● Bouw dichtingen schoon en onbeschadigd in.	● Utilizzare sempre guarnizioni pulite e integre.
	⚠VORSICHT Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne! Metallspäne können Ihre Augen verletzen. Schutzbrille tragen! Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.	⚠CAUTION Risk of injuries due to blown-out metal chips! Metal chips may cause eye injuries. Wear safety goggles! Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.	⚠ATTENTION Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage ! Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux. Porter des lunettes de protection ! Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels.	⚠VOORZICHTIG Letselgevaar door uitgeblazen metaalspanen! Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen. Veiligheidsbril dragen! Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen.	⚠ATTENZIONE Pericolo di ferimento dovuto alla fuoriuscita di trucioli di metallo! I trucioli di metallo potrebbero ferire gli occhi. Indossare occhiali di protezione! Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuoverli subito tramite aspirazione, onde prevenire possibili guasti al funzionamento.
	⚠WARNING Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! ● Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen (keine Biege- und Zugspannung oder Torsion). ● Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! ● Nachziehen von Verbindungen nur in vollständig drucklosem Zustand!	⚠WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation! ● Gas may escape if the product is turned (no bending and tensile strains or torsion). ● Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. ● Tighten connections only when they are not pressurised.	⚠AVERTISSEMENT Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches ! ● La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz (ne pas plier, ni tirer, ni tordre). ● Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords ! ● Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression.	⚠WAARSCHUWING Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar! ● Bij verdraaien van het product kan gas vrijkomen (geen buig- en trekspanning of torsie). ● Verdraai het product niet meer na montage en bij het opnieuw aandraaien van aansluitingen! ● Het opnieuw aandraaien van aansluitingen is alleen in drukloze toestand toegestaan!	⚠AVVERTENZA Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna! ● In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi delle fughe di gas (sollecitazione alla flessione, per trazione o torsione) ● Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo! ● Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito soltanto in totale assenza di pressione!

3	DE	EN	FR	NL	IT
 ⚠️WARNING Explosions- und Verbrennungsgefahr durch geöffnete Gasflasche(n)! • Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Vor Montage des(r) Gasfilter, Gasflaschenventil(e) zudrehen! • Zündquellen oder elektrische Gegenstände außer Reichweite halten!	 ⚠️WARNING Danger of explosion and burning due to opened gas cylinder(s)! • Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Close the gas cylinder valve(s) before installing the gas filter(s). • Keep ignition sources and electrical objects out of reach.	 ⚠️AVERTISSEMENT Risque d'explosion et de brûlure dû à une (des) bouteille(s) de gaz ouverte(s) ! • Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau. • Avant le montage du (des) filtre(s) à gaz, fermer le(s) robinet(s) de la bouteille de gaz ! • Maintenir à l'écart des sources d'inflammation ou des objets électriques !	 ⚠️WAARSCHUWING Gevaar voor ontploffing en brandwonden door geopende gasfles(sen)! • Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. • Vóór montage van de gasfilter(s), gasflesventiel(en) dichtdraaien! • Houd ontstekingsbronnen of elektrische voorwerpen op afstand!	 ⚠️AVVERTENZA Pericolo di esplosione e ustione causato da bombola/e del gas aperta/e! • Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. • Prima del montaggio del/dei filtro/i del gas, chiudere la/le valvola/e della bombola del gas! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione!	
 					
	 	 	 	 	
	 	 	 	 	
 	 	 	 	 	
	 	 	 	 	
	 	 	 	 	
	 	 	 	 	
	 	 	 		

</

	DE	EN	FR	NL	IT																																																												
	WARTUNG	MAINTENANCE	ENTRETIEN	ONDERHOUD	MANUTENZIONE																																																												
	Filtertasse reinigen und Filterpatrone tauschen:  Explosions- und Verbrennungsgefahr durch geöffnete Gasflasche(n)! • Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt. • Vor Öffnen des Gasfilters, Gasflaschenventil(e) zudrehen! • Schutzkleidung, insbesondere Handschuhe tragen! • Zündquellen oder elektrische Gegenstände außer Reichweite halten! • Leitungsanlage über das Gasgerät gasfrei halten bzw. entlüften!	Clean the filter cup and replace the filter cartridge:  Danger of explosion and burning due to opened gas cylinder(s)! • Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Close the gas cylinder valve(s) before opening the gas filter! • Wear protective clothing, especially gloves. • Keep ignition sources or electrical objects out of reach. • Keep the piping in a gas free state or ventilate it using the gas equipment.	Nettoyer la tasse de filtre et remplacer la cartouche filtrante :  Risque d'explosion et de brûlure dû à une(des) bouteille(s) de gaz ouverte(s)! • Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau. • Avant d'ouvrir le filtre à gaz, fermer le(s) robinet(s) de la bouteille de gaz ! • Porter des vêtements de protection, notamment des gants ! • Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des objets électriques ! • Maintenir l'installation électrique au-dessus de l'appareil à gaz sans gaz ou la désaérer !	Filterkop reinigen en filterpatroon vervangen:  Gevaar voor ontploffing en brandwonden door geopende gasfles(sen)! • Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. • Vóór openen van de gasfilter gasflesventiel(en) dichtdraaien! • Veiligheidskleding dragen, in het bijzonder handschoenen! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische voorwerpen op afstand! • Buizenstelsel via het gastoestel gasvrij houden of ontluchten!	Pulire la coppa del filtro e sostituire la cartuccia del filtro:  Pericolo di esplosione e ustione causato da bombola/e del gas aperta/e! • Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. • Prima di aprire il filtro del gas, chiudere la/le valvola/e della bombola del gas! • Indossare indumenti di protezione, in particolare guanti! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Tenere libere da gas o sfiatate le tubature sopra l'apparecchio a gas!																																																												
																																																																	
I II III IV V VI	• Gaszufuhr schließen! • Filtertasse ① mit Schraubhilfe ⑦ lösen und von Hand abschrauben. • Filtertasse ① nicht beschädigen, gegebenenfalls tauschen. • Handschuhe tragen! • Gesammeltes Öl und Schmutz in der Filtertasse ① mit einem Tuch auswischen. • Filterpatrone ② von Hand abschrauben. • O-Ring ③ mit Reinigungsmittel säubern. • Filterpatrone ② Tuch und Handschuhe entsorgen (Sondermüll!). • Neue Filterpatrone ② mit Flachdichtung ④ von Hand einschrauben (max. 1,5 Nm). • Filtertasse ① ansetzen und von Hand einschrauben, danach mit Schraubhilfe ⑦ festziehen (max. 5 Nm). HINWEIS Der O-Ring ③ muss richtig in der Fassung liegen und frei von Schmutz sein. • Den Eingangs- und Ausgangsanschluss ggf. nachziehen. • Gasflaschenventil öffnen und DICHTHEITSKONTROLLE durchführen! • Dabei auch die Dichtheit zwischen Filtergehäuse und Filtertasse prüfen!	• Close the gas supply! • Loosen and unscrew the filter cup ① by hand ⑦ with the screw aid. • Do not damage ① the filter cup, replace if necessary. • Wear gloves! • Wipe away the collected oil and dirt in the filter cup ① with a cloth. • Unscrew the filter cartridge ② by hand. • Clean the ③ O-ring with cleaning agent. • Dispose of the filter cartridge ② cloth and cloves (hazardous waste). • Screw in a new filter cartridge ② by hand ④ with a flat gasket (max. 1.5 Nm). • Position the ① filter cup and screw in by hand, then tighten with ⑦ the screw aid (max. 5 Nm). NOTICE The O-ring ③ must sit directly in the mounting and be free of dirt. • Tighten the inlet and outlet connection if applicable. • Open the gas cylinder valve and perform LEAK TESTING. • Here, also check the leak-tightness between the filter housing and filter cup.	• Fermer l'alimentation de gaz ! • Détacher la tasse de filtre ① à l'aide de l'outil de vissage ⑦ et la dévisser à la main. • Ne pas endommager la tasse de filtre ①, la remplacer si nécessaire. • Porter des gants ! • Essuyer avec un chiffon le fuel et les saletés restés dans la tasse de filtre ①. • Dévisser la cartouche filtrante ② à la main. • Nettoyer le joint torique ③ avec un détergeant. • Jeter la cartouche filtrante ②, le chiffon et les gants (déchets dangereux !). • Visser à la main la nouvelle cartouche filtrante ② avec le joint plat ④ (max. 1,5 Nm). • Poser la tasse de filtre ① et visser à la main, puis serrer à l'aide de l'outil de serrage ⑦ (max. 5 Nm). AVIS Le joint torique ③ doit reposer exactement dans la monture et être absolument propre. • Resserir le cas échéant le raccord d'entrée et de sortie. • Ouvrir le robinet de la bouteille de gaz et effectuer un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ ! • Ce faisant, vérifier également l'étanchéité entre le boîtier de filtre et la tasse de filtre !	• Gastoevoer sluiten! • Filterkop ① met schroefhulp ⑦ losmaken en met de hand losschroeven. • Filterkop ① niet beschadigen, eventueel vervangen. • Handschoenen dragen! • In de filterkop ① geaccumuleerde olie en vuiligheid afwrijven met een doek. • Filterpatroon ② met de hand losschroeven. • O-ring ③ met reinigingsmiddel schoonmaken. • Filterpatroon ②, doek en handschoenen afvoeren (speciaal afval!). • Nieuwe filterpatroon ② met vlakke dichting ④ met de hand vastschroeven (max. 1,5 Nm). • Filterkop ① plaatsen en met de hand vastschroeven, vervolgens met schroefhulp ⑦ aanspannen (max. 5 Nm). LET OP De O-ring ③ moet correct in de fitting liggen en vrij van vuil zijn. • Evt. de ingangs- en uitgangsaansluiting aanspannen. • Gasflesventiel openen en DICHTHEIDSKONTROLE uitvoeren! • Hierbij ook de dichtheid tussen filterbehuizing en filterkop controleren!	• Interrompere l'alimentazione del gas! • Allentare la ① coppa del filtro ⑦ con un cacciavite e svitare manualmente. • Non danneggiare ① la coppa, ev. sostituirla. • Indossare guanti! • Pulire l'olio e le impurità accumulate nella coppa del filtro ① con un panno. • Svitare manualmente la ② cartuccia del filtro. • Pulire ③ la guarnizione circolare con un detergente. • Smaltire ② la cartuccia del filtro, il panno e i guanti (rifiuti speciali!). • Avvitare manualmente la ^② nuova cartuccia ④ del filtro con la guarnizione (max. 1,5 Nm). • Posizionare ① la coppa del filtro e avvitare manualmente, poi serrare con un ⑦ cacciavite (max. 5 Nm). NOTA La guarnizione circolare ③ deve essere collocata correttamente nella sede ed essere priva di impurità. • Riserare eventualmente il raccordo di ingresso e di uscita. • Aprire la valvola della bombola del gas ed eseguire il CONTROLLO DI TENUTA! • Verificar altresì la tenuta tra l'alloggiamento del filtro e la coppa del filtro!																																																												
	• Die Filterpatrone ist für den Gasfilter Typ FA 99 und Typ AS99 geeignet. • Es wird empfohlen, die Filtertasse und Filterpatrone jährlich zu warten.	• The filter cartridge is suitable for gas filter type FA 99 and type AS99. • We recommend servicing the filter cup and filter cartridge every year.	• La cartouche filtrante convient pour le filtre à gaz de types FA 99 et AS99. • Il est recommandé de soumettre la tasse de filtre et la cartouche filtrante à la maintenance annuelle.	• De filterpatroon is geschikt voor gasfilter type FA 99 en type AS99. • Het strekt tot aanbeveling de filterkop en filterpatroon jaarlijks te onderhouden.	• La cartuccia del filtro è adatta per il filtro del gas di tipo FA 99 e di tipo AS99. • Si raccomanda di eseguire una volta all'anno i lavori di manutenzione alla coppa e alla cartuccia del filtro.																																																												
	ENTSORGEN	DISPOSAL	ÉLIMINATION	AFVOEREN	SMALTIMENTO																																																												
	Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques. Le produit doit être remis pour élimination ou recyclage à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif.	Om het milieu te beschermen mogen onze producten niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.	Per tutelare l'ambiente, i nostri prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.																																																												
	FEHLERBEHEBUNG	TROUBLESHOOTING	DEPANNAGE	OPLOSSING VAN DE STORING	RIMOZIONE DEGLI ERRORI																																																												
	Fehlerursache → Maßnahme  Gasgeruch! Ausströmendes Flüssiggas ist extrem entzündbar! Kann zu Explosionen führen. → Gaszufuhr schließen! → Keine elektrischen Schalter betätigen! → Nicht im Gebäude telefonieren! → Räume gut belüften! → Flüssiggasanlage außer Betrieb nehmen! → Fachbetrieb beauftragen! Kein Gasdurchfluss: → Gasflaschenventil oder Absperrarmaturen öffnen → Filter prüfen, ggf. Filtertasse reinigen und Filterpatrone tauschen.	Fault cause → Action  Gas smell! Leaking LPG is extremely flammable! Can cause explosions. → Close the gas supply. → Do not use any electric switches. → Do not use a phone in the building. → Ventilate rooms well. → Shut down the LPG system. → Contact a specialised company. No gas flow: → Open the gas cylinder valve or the shut-off fittings. → Check the filter, if applicable, clean the filter cup and replace the filter cartridge.	Cause de la panne → Remède  Odeur de gaz ! Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions. → Fermer l'alimentation de gaz ! → N'actionner aucun interrupteur électrique ! → Ne pas téléphoner à l'intérieur du bâtiment ! → Bien aérer les locaux ! → Mettre l'installation de GPL hors service ! → Charger une entreprise spécialisée ! Pas de débit de gaz: → Ouvrir le robinet de la bouteilleou les robinets d'arrêt. → Vérifier le filtre, le cas échéant. nettoyer la tasse de filtre et remplacer la cartouche filtrante.	Storingsoorzaak → Maatregel  Gaslucht! Uitstromend vloeibaar gas is extreem ontvlambaar! Explosiegevaar. → Gastoevoer sluiten! → Geen elektrische schakelaars bedienen! → Niet telefoneren in het gebouw! → Ruimtes goed ventileren! → Installatie met vloeibaar gas buiten gebruik nemen! → Neem een vakman in de arm! Geen gasdebiet: → Gasflesventiel of afsluitarmaturen openen. → Filter controleren, evt. filterkop reinigen en filterpatroon vervangen.	Ricerca degli errori → Provvedimento  Odore di gas! Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. → Interrompere l'alimentazione di gas. → Non attivare interruttori elettrici! → Non effettuare telefonate nell'edificio. → Arieggiare bene gli ambienti! → Mettere fuori servizio l'impianto di gas liquido. → Contattare un'azienda specializzata! Nessun flusso di gas: → Aprire la valvola della bombola del gas o le valvole di intercettazione. → Controllare il filtro ed eventualmente pulire la coppa del filtro e sostituire la cartuccia del filtro.																																																												
	AUSSERBETRIEBNAHME	SHUT-DOWN	MISE HORS SERVICE	BUITENBEDRIJFSTELLING	MESSA FUORI SERVIZIO																																																												
	Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten. HINWEIS Alle freien Anschlüsse in den Zuleitungen der Flüssiggasanlage sind mit einem geeigneten Verschluss dicht zu verschließen.	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed. NOTICE Close all free connections in the feed lines of the LPG system with suitable caps to prevent gas flowing out!	Fermer le robinet de la bouteille de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes. AVIS Tous les raccords libres des conduites d'arrivée de l'installation de GPL doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié afin d'éviter toute fuite de gaz !	Gasflesventiel en vervolgens alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Als de installatie met vloeibaar gas niet gebruik wordt, alle ventielen gesloten houden . LET OP Alle vrije aansluitingen in de toevoerleidingen van de installatie met vloeibaar gas moeten met een geschikte dop afgesloten worden om te voorkomen dat er gas ontsnapt!	Chiudere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse. NOTA Chiudere a tenuta stagna con un tappo idoneo tutti i raccordi liberi dei tubi di alimentazione dell'impianto GPL al fine di impedire la fuoriuscita di gas!																																																												
	TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA	DONNÉES TECHNIQUES	TECHNISCHE GEGEVENS	DATI TECNICI																																																												
	max. zulässiger Druck PS 25 bar zulässige Temperatur TS -20 °C bis +60 °C Gehäusewerkstoff: Zinkdruckguss ZP0410 Nenndurchfluss M _g : 1,5 kg/h	Max. admissible pressure PS 25bar Admissible temperature TS -20°C to +60°C Housing material: die-cast zinc ZP0410 Nominal flow rate M _g : 1,5kg/h	Pression max. autorisée PS 25 bar Température autorisée TS -20 °C/ +60 °C Matériau du boîtier: Zinc moulé sous pression ZP0410 Débit nominal M _g 1,5 kg/h	Max. toelaatbare druk PS 25 bar Toelaatbare temperatuur TS -20 °C/ +60 °C Materiaal behuizing: Spuitgegoten zink ZP0410 Nominiaal debiet M _g 1,5 kg/u	Pressione max ammessa PS 25 bar Temperatura ammessa TS -20 °C/ +60 °C Materiale della struttura: Zinco pressofuso ZP0410 Flusso nominale M _g 1,5 kg/h																																																												
	LISTE DER ZUBEHÖRTEILE	TECHNICAL DATA	DONNÉES TECHNIQUES	TECHNISCHE GEGEVENS	DATI TECNICI																																																												
	<table><tr><th>Produktbezeichnung</th><th>Bestell-Nr.</th></tr><tr><td>90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 ÜM ^⑨</td><td>71 509 00</td></tr><tr><td>Filterpatrone</td><td>71 781 80</td></tr><tr><td>O-Ring</td><td>25 521 85</td></tr><tr><td>Dichtung für M 20 x 1,5 ÜM</td><td>04 590 25</td></tr><tr><td>Haltewinkel</td><td>71 781 81</td></tr></table>	Produktbezeichnung	Bestell-Nr.	90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 ÜM ^⑨	71 509 00	Filterpatrone	71 781 80	O-Ring	25 521 85	Dichtung für M 20 x 1,5 ÜM	04 590 25	Haltewinkel	71 781 81	<table><tr><th>Product name</th><th>Order no.</th></tr><tr><td>90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 CN ^⑨</td><td>71 509 00</td></tr><tr><td>Filter cartridge</td><td>71 781 80</td></tr><tr><td>O-ring</td><td>25 521 85</td></tr><tr><td>Gasket M 20 x 1.5 CN (coupling nut)</td><td>04 590 25</td></tr><tr><td>Fixing bracket</td><td>71 781 81</td></tr></table>	Product name	Order no.	90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 CN ^⑨	71 509 00	Filter cartridge	71 781 80	O-ring	25 521 85	Gasket M 20 x 1.5 CN (coupling nut)	04 590 25	Fixing bracket	71 781 81	<table><tr><th>Désignation du produit</th><th>Code d'article</th></tr><tr><td>90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 E-R ^⑨</td><td>71 509 00</td></tr><tr><td>Cartouche filtrante</td><td>71 781 80</td></tr><tr><td>Joint torique</td><td>25 521 85</td></tr><tr><td>Joint d'étanchéité pour M 20 x 1,5 E-R</td><td>04 590 25</td></tr><tr><td>Équerre de maintien</td><td>71 781 81</td></tr></table>	Désignation du produit	Code d'article	90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 E-R ^⑨	71 509 00	Cartouche filtrante	71 781 80	Joint torique	25 521 85	Joint d'étanchéité pour M 20 x 1,5 E-R	04 590 25	Équerre de maintien	71 781 81	<table><tr><th>Productomschrijving</th><th>Bestelnr.</th></tr><tr><td>90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 WM ^⑨</td><td>71 509 00</td></tr><tr><td>Filterpatroon</td><td>71 781 80</td></tr><tr><td>O-ring</td><td>25 521 85</td></tr><tr><td>Dichting voor M 20 x 1,5 WM</td><td>04 590 25</td></tr><tr><td>Bevestigingshoek</td><td>71 781 81</td></tr></table>	Productomschrijving	Bestelnr.	90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 WM ^⑨	71 509 00	Filterpatroon	71 781 80	O-ring	25 521 85	Dichting voor M 20 x 1,5 WM	04 590 25	Bevestigingshoek	71 781 81	<table><tr><th>Denominazione del prodotto</th><th>N. ordine</th></tr><tr><td>90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 ÜM ^⑨</td><td>71 509 00</td></tr><tr><td>Cartuccia del filtro</td><td>71 781 80</td></tr><tr><td>Guarnizione circolare</td><td>25 521 85</td></tr><tr><td>Guarnizione per M 20 x 1,5 ÜM (dado)</td><td>04 590 25</td></tr><tr><td>Angolare di supporto</td><td>71 781 81</td></tr></table>	Denominazione del prodotto	N. ordine	90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 ÜM ^⑨	71 509 00	Cartuccia del filtro	71 781 80	Guarnizione circolare	25 521 85	Guarnizione per M 20 x 1,5 ÜM (dado)	04 590 25	Angolare di supporto	71 781 81
Produktbezeichnung	Bestell-Nr.																																																																
90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 ÜM ^⑨	71 509 00																																																																
Filterpatrone	71 781 80																																																																
O-Ring	25 521 85																																																																
Dichtung für M 20 x 1,5 ÜM	04 590 25																																																																
Haltewinkel	71 781 81																																																																
Product name	Order no.																																																																
90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 CN ^⑨	71 509 00																																																																
Filter cartridge	71 781 80																																																																
O-ring	25 521 85																																																																
Gasket M 20 x 1.5 CN (coupling nut)	04 590 25																																																																
Fixing bracket	71 781 81																																																																
Désignation du produit	Code d'article																																																																
90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 E-R ^⑨	71 509 00																																																																
Cartouche filtrante	71 781 80																																																																
Joint torique	25 521 85																																																																
Joint d'étanchéité pour M 20 x 1,5 E-R	04 590 25																																																																
Équerre de maintien	71 781 81																																																																
Productomschrijving	Bestelnr.																																																																
90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 WM ^⑨	71 509 00																																																																
Filterpatroon	71 781 80																																																																
O-ring	25 521 85																																																																
Dichting voor M 20 x 1,5 WM	04 590 25																																																																
Bevestigingshoek	71 781 81																																																																
Denominazione del prodotto	N. ordine																																																																
90° AG M20 x 1,5 x M20 x 1,5 ÜM ^⑨	71 509 00																																																																
Cartuccia del filtro	71 781 80																																																																
Guarnizione circolare	25 521 85																																																																
Guarnizione per M 20 x 1,5 ÜM (dado)	04 590 25																																																																
Angolare di supporto	71 781 81																																																																
	TECHNISCHE ÄNDERUNGEN	TECHNICAL CHANGES	MODIFICATIONS TECHNIQUES	TECHNISCHE WIJZIGINGEN	MODIFICHE TECNICHE																																																												
	Alle Angaben in dieser Montage- und Bedienungsanleitung sind die Ergebnisse der Produktprüfung und entsprechen dem derzeitigen Kenntnisstand sowie dem Stand der Gesetzgebung und der einschlägigen Normen zum Ausgabedatum. Änderungen der technischen Daten, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Alle Abbildungen dienen illustrativen Zwecken und können von der tatsächlichen Ausführung abweichen.	All the information contained in this assembly and operating manual is the result of product testing and corresponds to the level of knowledge at the time of testing and the relevant legislation and standards at the time of issue. We reserve the right to make technical changes without prior notice. Errors and omissions excepted. All figures are for illustration purposes only and may differ from actual designs.	Toutes les indications fournies dans cette notice de montage et de service résultent d'essais réalisés sur les produits et correspondent à l'état actuel des connaissances ainsi qu'à l'état de la législation et des normes en vigueur à la date d'édition. Sous réserve de modifications des données techniques, de fautes d'impression et d'erreurs. Toutes les images sont représentées à titre d'illustration et peuvent différer de la réalité.	Alle opgaven in deze montage- en gebruiksaanwijzing zijn het resultaat van productcontrole en komen overeen met de huidige stand van de kennis en de stand van de wetgeving en de toepasselijke normen op de datum van afgifte. Wijzigingen van de technische gegevens, drukfouten en vergissingen zijn voorbehouden. Alle afbeeldingen zijn bedoeld ter illustratie en kunnen afwijken van de feitelijke uitvoering.	Tutte le informazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo sono frutto delle verifiche eseguite sul prodotto e rispecchiano l'attuale stato della tecnica nonché della legislazione e delle norme pertinenti valide al momento della pubblicazione. Con riserva di modifiche ai dati tecnici; salvo refusi ed errori. Le immagini hanno solo scopo illustrativo e possono divergere dall'esecuzione effettiva.																																																												
Oberbreiter Straße 2 - 18 • 97340 Marktbreit/ Germany Telefon: 09332 404-0 • Telefax: 09332 404-49 E-Mail: info@gok-online.de • Internet: www.gok.de • www.gok-blog.de																																																																	
Artikel-Nr. 02.019 52 a / Originalanleitung -DE-/ Ausgabe 03.2020 / Ersatz für Ausgabe 01.2019																																																																	